

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses = Schweizerisches Archiv für Heraldik = Archivio araldico Svizzero
Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft
Band: 29 (1915)
Heft: 3

Artikel: Les armoiries et couleurs de la république et canton du Tessin
Autor: Brentani, Luigi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-745448>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

weissem Schildhaupt), links derjenige der Münch und rechts der der Grünenberg (seiner Mutter Margarita, † 1391 III. 10.) angebracht. Die Umschrift in gotischen Minuskeln lautet: *Fr' iohis · d|ei · gr|a · ep|i · losann.*

Das Original hängt an einer Urkunde des Inselklosters vom Jahre 1401 in Bern.

Quellen: W. Merz, Die Burgen des Sisgaus, 3. Band. — A. Münch, Das edle Basler Geschlecht Münch, Stammesgeschichte, Genealogie und Regesten, 5 Bände fol. Ms. der öffentl. Bibliothek in Basel.

Les armoiries et couleurs de la République et Canton du Tessin,

par Luigi Brentani, prof.



Fig. 222

Armoiries du Canton du Tessin.
En tête officiel de la 1^{re} moitié
du XIX^e siècle.

Comment sont nées, en 1803, les armoiries du Tessin? Voici les résultats de quelques recherches que nous avons faites sur cet objet à la demande du rédacteur des *Archives héraldiques*.

Comme on peut le constater par les documents, une motion pour le choix d'un emblème cantonal fut présentée au Grand Conseil le 23 mai 1803. Le Petit Conseil fut chargé de présenter un projet. A cet effet on nomma une commission de députés, qui devait se mettre d'accord avec le Petit Conseil, autant pour le sceau que sur les couleurs. Parmi les membres de cette commission se trouvait un archiprêtre.

Dans la séance du 25 mai le Petit Conseil présenta un projet de loi sur les couleurs et le sceau. Le Grand Conseil déclara l'urgence sur cet article. Aucune discussion ne surgit et le projet fut converti en loi.

Voici la copie des textes concernant cette décision :

Seduta del Gran Consiglio del giorno 23 maggio 1803:

« Sulla mozione fattasi di fissare i colori ed il sigillo di questo Cantone è stato incaricato il Piccolo Consiglio di presentare un progetto a tale riguardo. »

« Il Gran Consiglio avendo adottato il principio che venga fissato un abito di costume per i di lui membri, ha incaricato il cittadino Presidente di nominare una Commissione di sei membri, acciò presenti un progetto di concerto col Piccolo Consiglio tanto a riguardo dell' abito di costume, come sul sigillo e sui colori. »

« Il cittadino Presidente ha nominato per membri di detta Commissione i cittadini Fossati, Modini Lodovico, Pellegrini, Torriani, Caglione arciprete de' Bernardis Andrea. »

Seduta del 25 maggio 1803:

«Si legge progetto di decreto del Piccolo Consiglio relativo ai colori, sigillo ed abito di costume dei Consiglieri. Il Gran Consiglio ne dichiara l'urgenza.»

«Messo alle voci articolo per articolo, fu accettato.»

Voici maintenant le texte de la loi, qui porte la date du 26 mai 1803:

Colori e sigillo del Cantone.

I Consigli del Cantone Ticino hanno risoluto:

«Art. 1. — I colori del Cantone Ticino sono il rosso, e l'azzurro.»

«Art. 2. — Il sigillo del Cantone Ticino avrà per impronta un campo di figura ovale tagliato verticalmente in due parti. A destra sarà collocato il color rosso, ed a sinistra l'azzurro. Si leggerà nella circonferenza dell'ovale da una parte *Federazione Elvetica*¹, e dall'altra *Cantone Ticino*. La fronte presenterà due rami intrecciati d'olivo, ed il piedestallo un'iscrizione dinotante a quale dei due Consigli appartenga.»

Le Recueil des lois, auquel nous empruntons ce texte, ajoute un avertissement de la teneur suivante:

Avvertimento. Un 3° articolo della legge riguardava il *costume* de' membri del Gran Consiglio, ma è andato in disuso, e del resto vi ha derogato il Regolamento del Gran Consiglio stesso 11 dicembre 1845.

Le seul journal de cette époque là, le *Telegrafo sulle Alpi*, paraissant à Lugano, ne parle ni de l'adoption de ces nouvelles armoiries ni des raisons qui ont fait choisir ces deux couleurs. Les comptes-rendus des séances du Grand Conseil étaient alors très schématiques.

Suivant les uns ces armoiries réuniraient les couleurs des radicaux tessinois, le rouge, et celles des conservateurs tessinois, le bleu. Suivant d'autres, et cette explication serait plus poétique, ces couleurs symboliseraient la Suisse et le ciel d'Italie.

¹ A questa iscrizione, ajoute le Recueil officiel des lois, è stata sostituita, coll'andar del tempo, quella di *Confederazione Svizzera*.
